

# E3 - Angel of Murder

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Angel of Murder

**[00:11] AI**

Genetic code confirmed. Key level 3 unlock.

**[00:20] Ar**

Hey, rookie, is dinner ready yet?

**[00:22] A**

Almost!

**[00:24] A**

Sheesh.

**[00:24] A**

Why do I gotta cook  
for my own welcoming party?

**[00:29] C**

Yay! Victory is mine!

**SIGN** WINNER WINNER CHICKEN DINNER

**[00:32] Kon**

Damn, you got me!

**[00:34] Kim**

I can't believe you beat Kondo at shooting.

**[00:36] C**

I'm a gamer at heart, you see.

**[00:38] A**

Okay, all done.

**[00:40] A**

Oh, right. I've taken over Alma's body  
a bunch of times now.

**[00:43] A**

I never really had time  
to dwell on it before,

**[00:47] A**

but you know...

**[00:49] All**

Let's eat!

**[00:53] Mi**

What the heck? This is amazing!

**[00:55] Kim**

Yeah, it's yummy!

**[00:56] Kon**

We got a master chef in the house, baby.

**[00:59] Ar**

Way to go, kid.

**[01:01] A**

I'm glad you like it. And thanks, Alma.

**[01:03] AI**

*Don't mention it. Connecting with you,*

**[01:06] AI**

*your actions, and your thoughts  
is a valuable experience.*

**[01:09] AI**

*It must be because you're human,  
and not an AI like myself.*

**[01:13] A**

"Human," huh...

**[01:16] A**

Yum!

**[01:16] Ch**

Is something the matter?

**[01:20] A**

This is so good.

**[01:22] A**

I never realized how amazing  
my senses were until I lost them.

**[01:26] Mi**

Akira...

**[01:29] A**

Will I ever go back to being human?

**[01:36] Ch**

Chief?

**[01:38] Sh**

*All hands, listen up.  
We have orders to sortie.*

**[03:12] Sh**

An individual taking asylum in Japan  
is suspected of possessing an EX-ARM.

**[03:17] A**

Asylum?

**[03:19] Sh**

Correct. The former president  
of the Mwange Republic, Jason Mraw.

**[03:25] Kim**

President Mraw... You mean that guy?

**[03:27] Kon**

The dictator who carried out  
the Mwange Genocide four years ago?

**[03:31] A**

What's that "Mwange Genocide" thing?

**[03:33] Mi**

Well, obviously, uh... What was it, again?

**[03:37] A**

You don't know, either?!

**[03:38] Ar**

This squad sure has gained new life.

**[03:40] Sh**

Superintendent, switch to the archive.

**[03:43] Sh**

In 2026,

**[03:45] Sh**

Mraw, then the president-cum-dictator  
of the Mwange Republic in Africa,

**[03:48] Sh**

was looking to found a new nation  
for androids.

**[03:52] Sh**

When the people opposed it,

**[03:54] Sh**

he used his android troops  
and his EX-ARM to massacre them.

**[03:58] Sh**

Here's some footage we've obtained  
of the incident.

**[04:02] Kim**

What was that?

**[04:03] A**

Their heads disappeared?

**[04:06] Ar**

Erasing spaces like that is something  
modern science can't decipher.

**[04:10] Ar**

Which means...

**[04:11] Kon**

An EX-ARM was involved.

**[04:14] Mi**

That's so cruel.

**[04:16] Ch**

The ensuing civil war led  
to the overthrow of the Mraw regime,

**[04:19] Ch**

and he sought asylum in Japan.

**[04:29] Nguyen**

This is the Bibot used by the militaries of most major European countries.

**[04:35] Nguyen**

Ordinary firearms can't even scratch this fine piece of work.

**[04:38] Elmira**

Excellent as always from Hanoi Farm.

**[04:41] Nguyen**

I'm your man when it comes to weapons.

**[04:43] Elmira**

I'm sure Master Mraw will be quite pleased with this purchase.

**[04:48] Ch**

And our country accepted him, knowing that the decision would be slammed worldwide.

**[04:55] A**

Who's the girl?

**[04:56] Sh**

Her name's Elmira.

**[04:58] Sh**

She's an android, and Mraw's personal maid.

**[05:01] Sh**

There's talk that she helped with the genocide.

**[05:05] Ar**

We didn't build her, so her specs are unknown. Gotta watch out for her.

**[05:09] Mi**

Y'know, why'd we even let this asshole in?

**[05:13] Kon**

Diplomatic reasons.

**[05:16] Kon**

By helping Mraw,

**[05:18] Kon**

the US could cheaply procure rare metals from companies with ties to him.

**[05:21] Kon**

They wanted the booze, but not the boos.

**[05:25] Kon**

So they forced Japan to take him instead.

**[05:27] Mi**

That sucks!

**[05:29] Sh**

That said, there was plenty of opposition to it within Japan as well,

**[05:33] Sh**

so the government decided to make him

live in the Yokosuka SEZ.

**SIGN** Yokosuka SEZ

**[05:38] A**

"S... E... Z"?

**[05:41] Kim**

It's like a little foreign nation  
within Japan.

**[05:43] Kim**

The UN military's stationed there,  
and extraterritorial rights are in effect.

**[05:48] Kim**

Cops like us can't do shit there.

**[05:51] Sh**

But if Mraw has an EX-ARM,  
it's our job to confiscate it.

**[05:57] Sh**

So we're going to investigate  
his mansion undercover.

**[06:02] A**

Undercover?

**[06:04] Sh**

The ones on this mission  
will be you and Alma,

**[06:07] Sh**

Number 00.

**[06:08] A**

Who, me?!

**[06:10] Sh**

You'll use your hacking capabilities  
to back up Alma.

**[06:15] Sh**

Just so you know,

**[06:17] Sh**

everyone who's gone to investigate that mansion

**[06:20] Sh**

has gone MIA.

**[06:24] Sh**

His EX-ARM's ability may have  
something to do with it.

**[06:28] Sh**

Confiscate it before other countries catch on.

**[06:31] Ai**

Understood.

**[06:32] Mi**

One second! That place sounds dangerous!

**[06:34] Mi**

Sending this idiot would be one thing,

but Alma, too?

**[06:37] A**

Don't call me an idiot!

**[06:38] AI**

Minami, a mission is a mission.

**[06:42] AI**

Genetic code confirmed. Key level 3 unlock.

**[06:49] EI**

Excuse me, Master Mraw.

**[06:53] EI**

I'll leave your drink here.

**[06:57] EI**

What were you gazing at?

**[07:05] Mi**

So this is the SEZ.

**[07:07] Kim**

What, first time here?

**[07:10] Kon**

That guy's UN Lieutenant Neville,  
the guy in charge around here.

**[07:15] Nev**

Yo. I hope you didn't come 'ere  
to corrupt this fresh young rookie.

**[07:20] Nev**

Surely it can't be that  
Japanese cops are here on duty, right?

**[07:26] Kon**

Actually, it is.

**[07:28] Kon**

Let us through.

**[07:30] Nev**

I'll let you off the hook  
'cause you get slave wages,

**[07:33] Nev**

but next time you wanna go through,  
bring me a souvenir.

**[07:38] Kim**

He's such a jerk. Every time.

**[07:40] Kon**

But now we don't need an appointment.

**[07:43] Kon**

Our guy must've heard by now.

**[07:45] Mi**

Um, who are going to meet?

**[07:47] Kon**

The guy who knows this town  
like the back of his hand.

**SIGN** Hanoi Farm

**[07:52] Nguyen**

Well, well.

**[07:54] Nguyen**

Welcome to my office.

**[07:58] Nguyen**

What could the police want from me?

**[08:01] Kon**

You're the go-to guy  
for information in this town.

**[08:05] Kon**

As they say, it takes one to know one.

**[08:07] Nguyen**

I'll have to hear your questions first,  
before I decide whether to answer.

**[08:12] Kon**

You know Mraw, the guy who took asylum here  
from the Mwange Republic, don't you?

**[08:21] A**

*Y'know, what's with this tight-ass outfit?*

**[08:24] AI**

*It's a bodysuit specced for stealth missions.*

**[08:27] AI**

*It won't show up on radar,  
as long as it doesn't get destroyed.*

**[08:31] AI**

*If it does, it'll send an SOS to Squad HQ.*

**[08:36] A**

*Destroyed?*

**[08:38] A**

*I sure hope it doesn't come to that.*

**[08:41] AI**

*Let's sneak into the mansion  
and look for Mraw.*

**[08:44] A**

*Okay!*

**[08:48] A**

*But man...*

**[08:50] A**

*Androids were still a sci-fi concept  
back in my day.*

**[08:55] A**

*Come to think of it,  
my brother was researching them.*

**[08:58] AI**

*Android technology hit a major breakthrough  
in the latter half of the '10s.*

**[09:04] AI**

*The research team that'd later spawn  
Iriya Heavy Industries*

**[09:08] AI**

*published a revolutionary theory.*

**[09:11] AI**

*After the Tokyo Attack, we were mass-produced  
to help rescue and repair efforts,*

**[09:16] AI**

*and we grew rapidly in number.*

**[09:18] AI**

*A worldwide market for androids  
sprang up overnight.*

**[09:22] A**

*Oh...*

**[09:23] AI**

*But the biggest factor in getting androids  
to this point was the military-industrial complex*

**[09:30] AI**

*with its R&D on using androids as weapons  
or tools to replace manual labor.*

**[09:36] AI**

*As we quickly gained a foothold in society,*

**[09:39] AI**

*we also became a target of criticism  
and hatred for taking human jobs and status.*

**[09:46] A**

*Oh. That kinda sucks.*

**[09:50] AI**

*What does?*

**[09:51] A**

*You have to ask?*

**[09:53] AI**

*There's no problem at all.*

**[09:55] AI**

*We are tools built to serve humanity.*

**[10:04] Kim**

*A company truck of yours was spotted  
transporting something to Mraw's mansion.*

**[10:11] Kim**

*What did you sell him?*

**[10:14] Nguyen**

*Whatever could you mean?*

**[10:16] Kon**

*You're an arms dealer.*

**[10:18] Kon**

*I bet you badly want to get your hands*

on Mraw's EX-ARM, right?

**[10:23] Kim**

So what are you plotting? Answer us.

**[10:27] Nguyen**

You want the EX-ARM as badly as I do.

**[10:30] Nguyen**

Which makes you a business rival.

**[10:32] Nguyen**

I have nothing to say to you.

**[10:35] Nguyen**

Please leave.

**[10:38] Kon**

I'm sure we'll be seeing  
each other again very soon.

**[10:44] Nguyen**

It's me.

**[10:49] A**

*Man, this is one huge place.*

**[10:53] AI**

*There's a room we can't analyze down here.*

**[10:56] A**

*Gotcha.*

**[10:59] A**

*Can't see a thing. Get the lights.*

**[11:07] Kim**

Screw Nguyen and his pompous ass!

**[11:10] Kon**

He's definitely involved.

**[11:13] Kon**

I'm worried about  
whatever weapon he sold Mraw.

**[11:15] Mi**

Will Alma and Akira be okay?

**[11:18] Kon**

Let's head to the mansion.

**[11:22] Mi**

What's with these things?!

**[11:24] Kon**

They're the UN's Hounds.

**[11:26] Hound**

*This is the UN military.*

**[11:28] Hound**

*Put your weapons down immediately.*

**[11:31] Hound**

*If you don't comply,  
you will be shot on the spot.*

**[11:35] Kim**

Neville!

**[11:37] Nev**

I hate to tell you, but you're  
not getting anywhere near Mraw.

**[11:40] Nev**

In this town, I am the law. Got that?

**[11:43] Nev**

Turn your ass around,  
and get out of the SEZ!

**[11:50] A**

*What's with this room?*

**[11:56] AI**

*It's likely that most of them are victims  
of the Mwangi Genocide.*

**[12:03] Elm**

I didn't realize we had guests.

**[12:07] A**

You're Elmira, right?

**[12:10] Elm**

Indeed. And you are?

**[12:12] A**

Japanese police!

**[12:13] A**

Where is Mraw?

**[12:16] Elm**

Master Mraw is busy at the moment.

**[12:19] A**

What's all this, then?

**[12:21] Elm**

Android face samples.

**[12:24] A**

Why would you do this?

**[12:25] Elm**

To make Mwangi a truly  
beautiful, peaceful utopia.

**[12:31] Elm**

I shall eliminate anyone  
who gets in Master Mraw's way.

**[12:41] A**

*It disappeared? Was that...*

**[12:43] AI**

*This makes no sense.*

*Only humans should be able to use EX-ARMs.*

**[12:52] AI**

*Back off and let me handle this, Akira!*

**[13:05] A**

*Hold up, Alma! What's the point*

*of fighting between androids?*

**[13:09] AI**

*It doesn't matter.*

*We function only as programmed.*

**[13:23] A**

I'm sure Elmira would say the same, huh?

**[13:26] A**

But I don't want to fight her.

**[13:29] A**

If I can connect to her, I think I  
can confirm how she can use an EX-ARM.

**[13:33] AI**

*Got it.*

**[13:34] AI**

*In that case...*

**[13:35] Elm**

Oh? Trying to connect to me, are we?

**[14:05] Ch**

Akira! Alma!

**[14:07] Ch**

Minami and the guys are in trouble!  
Back them up!

**[14:10] A**

Shit! We were almost there!

**[14:14] Elm**

Okay.

**[14:16] Elm**

I understand.

**[14:17] Elm**

Master Mraw, we must prepare to depart.

**SIGN** Illustration by Komi Shinya

**[14:27] Kaori**

We received the contribution request  
from Cabinet Secretary Kido.

**[14:32] Kaori**

You seem to be going through a rough patch.

**[14:35] Kaori**

I mean, you used to loathe EX-ARMs so much,

**[14:38] Kaori**

and now you have Number 00  
as part of your squad?

**[14:42] Sh**

Fight fire with fire, as they say.

**[14:46] Kao**

Well, I sure hope you can put up a fight.

**[14:49] Sh**

Mraw, the dictator who took asylum here

from Mwange, is involved in this case.

**[14:55] Kao**

That explains the Yokosuka SEZ.

**[15:03] Kao**

Are you really going to use this thing?

**[15:05] Sh**

Yes. We need it immediately.

**[15:11] Mi**

Superintendent! Can you hear me?!

**[15:14] Mi**

We're being attacked by the UN military!

**[15:16] Ch**

*Don't fire until we get approval.*

**[15:18] Ch**

*Akira and Alma are headed your way  
to provide backup.*

**[15:25] Ch**

Come on! Why can't we get in touch  
with the chief now, of all times?!

**[15:29] Ar**

Chief?

**[15:30] Ch**

Where are you now?

**[15:32] Sh**

*Iriya Heavy Industries.*

**[15:34] Sh**

*I've arranged for additional equipment.*

**[15:38] Ar**

"Additional equipment"?

**[15:45] Sh**

*For six hours starting now,*

**[15:46] Sh**

*I am approving the use  
of firearms in the SEZ.*

**[15:49] Kim**

We can finally shoot back!

**[15:59] Nev**

Our hound dogs ain't gonna go down  
to such weak fire.

**[16:06] Kon**

Damn it! We stand no chance like this!

**[16:15] Shi**

*Hang in there until the  
additional equipment arrives.*

**[16:17] Shi**

*Over and out.*

**[16:19] Kon**

Easier said than done!

**[16:32] Mi**

Alma!

**[16:33] Mi**

Akira?

**[16:33] Kim**

Behind you!

**[16:40] A**

What's this additional equipment  
Chief Shiga's talking about?

**[16:43] Kim**

How should I know?

**[17:11] Kim**

Whoa! What the hell is that?

**[17:13] Kon**

A Bibot!

**[17:16] Elm**

It's a little cramped in here,  
but I hope you'll endure it, Master Mraw.

**[17:21] Elm**

I shall take you to a whole new world very soon.

**[17:38] A**

*Is that Elmira?*

**[17:43] Ch**

An escape?

**[17:45] Ar**

If they keep going, they'll hit the UN base,

**[17:49] Ar**

which has transport planes  
they can steal to leave the country.

**[17:52] Ch**

They might be planning to leave Japan  
and then do business with Hanoi Farm.

**SIGN** Yokosuka SEZ

**SIGN** UN Military Base

**[17:58] Ch**

So that's what Nguyen was after!

**[18:04] Ng**

That Bibot can kick the UN's  
little pups to the curb.

**[18:09] Ng**

Now, I'll leave the dogfight to them.

**[18:15] Ng**

To the unscathed go the spoils.

**[18:17] Ng**

As long as we have the last laugh,  
that's all that matters.

**[18:21] Nev**

What the hell?

**[18:22] Nev**

Damn it, Nguyen!

Isn't that the Bibot you sold him?!

**[18:27] Hound**

*Warning! Warning!*

**[18:31] Nev**

Uh...

**[18:32] Nev**

*This is the UN military.*

**[18:34] Nev**

*Mister Mraw! His name is Mraw, right?*

**[18:37] Nev**

*You must know you aren't allowed  
to leave the premises of your residence.*

**[18:43] Min**

Look!

**[18:45] Kim**

The additional equipment!

**[18:48] Nev**

*Disarm yourself and surrender at once!*

**[18:52] Nev**

*If you don't comply...*

**[18:54] Elm**

...this is what will happen.

**[19:20] Mi**

No! The trailer!

**[19:23] Kon**

Shit!

**[19:27] Elm**

"Eliminate all the nuisances," yes?

**[19:31] Elm**

I'm aware, Master Mraw.

**[19:37] A**

Stop it, Elmira!

**[19:39] Mi**

Akira!

**[19:49] A**

Why would you drag random people into this?

**[19:52] Elm**

*I believe I told you.*

**[19:54] Elm**

*It's because those are Master Mraw's orders.*

**[19:57] A**

You'll follow any order  
without questioning it?!

**[19:59] Elm**

*That is what we were created for.*

**[20:03] Elm**

*Besides, there is more to it.*

**[20:07] Elm**

Master Mraw made me a promise.

**[20:10] Elm**

A promise, to an android like me.

**[20:13] A**

*A promise?*

**[20:15] Elm**

Anyone who gets in our way will pay.

**[20:22] AI**

*Focus on hacking, Akira.*

**[20:26] A**

*Got it!*

**[20:28] A**

*Is there anything I can log into?*

**[20:31] A**

*Car, robot, anything will do!*

**[20:35] A**

*Nope.*

**[20:36] A**

*This won't work.*

**[20:37] A**

*Damn it! They're all fighting out there!*

**[20:41] A**

*Screw this!*

**[20:42] A**

*Am I going to be powerless to help yet again?*

**SIGN** Akira

**[20:47] Shu**

Akira.

**SIGN** Can you take another step forward?

**[20:49] Shu**

Can you take another step forward, Akira?

**[20:56] (Flashback) Sh**

Akira.

**[20:59] (Flashback) Sh**

You've just gotta put your best foot forward.

**[21:03] A**

Bro...

**[21:15] Mi**

Alma!

**[21:16] A**

Minami!

**[21:20] Mi**

Alma!

**[23:25] AI**

An android's only purpose is to obey orders.

**[23:29] AI**

That is what I have always believed.

**[23:30] AI**

Just like her.

**[23:32] A**

Next time, on *EX-ARM*:

"Battle 004 - Inheritor of Courage."

**SIGN** Inheritor of Courage

**[23:36] AI**

Why is this tearing my heart apart  
when I don't have one?

---

Revision #1

Created 2024-03-01 03:46:53 UTC by whimsee

Updated 2024-03-01 03:46:53 UTC by whimsee